

**Guillermo Dellmans:**

### ***Latinoamérica Música. Revista on line***

Llevar a cabo una reseña acerca de *Latinoamérica Música* es, sin duda alguna, realizar una síntesis de uno de los espacios *on line* musicológicos más importantes de los últimos diez años. El sitio, creado en 2004 por Graciela Paraskevaídis y Max Nyffeler, que cuenta con Omar Corrado y Chico Mello como consultores, se constituyó progresivamente en un reservorio de fundamental importancia dedicado a la producción latinoamericana que, en la actualidad, es de imprescindible exploración. Este hecho no se justifica únicamente por su contenido sino también por lo que significa su existencia. Todo su contenido es de libre acceso dado que se trata de una iniciativa privada sin fines de lucro. Por lo tanto, ensayos, textos analíticos, entrevistas e informes sobre la música «cultura» de América Latina de los siglos XX y XXI están disponibles sin restricción.

*Latinoamérica Música* es una revista de música *on line* única en su tipo. No tiene numeración ni fecha de publicación. Para saber qué artículos se difundieron primeros que otros solo es posible apelar a la memoria. Es decir que, desconocemos una de las principales condiciones de toda revista: su periodicidad. Simple, pero imprescindible, aspecto que conlleva una gran carga informativa desde el punto de vista analítico del objeto. La posible respuesta de este accionar creo que reside en que prioriza sostener una línea de pensamiento antes que ajustarse a las normas editoriales habituales. El primer indicio de esta cualidad se advierte desde la portada. La figura centrada en el menú principal no es una mera ilustración ornamental, es una imagen cargada –fuertemente– de sentido. Su poder simbólico constituye una parte importante de su función estructural y esencial. Vale la pena detenernos brevemente en este aspecto.

La adopción de *América invertida* (1943) de Joaquín Torres García como portada es la representación gráfica cabal del espíritu del cual se declara heredera la revista. Incorpora así, al mismo tiempo, toda la configuración estética-ideológica que portó la *Escuela del Sur*: la idealización del Sur como Norte. Con la simple inversión de los polos, el artista y teórico uruguayo generó un importante impacto conceptual en lo cultural y político. Cabe resaltar que esta no fue la única reflexión al respecto.

Contemporáneamente, Victoria Ocampo y un grupo de importantes intelectuales titulaban *Sur* a un proyecto que, más allá de sus aspectos ultraístas, en cuanto a horizonte de expectativas su *Sur* siempre siguió siendo *Sur* y *Norte* también. Ahora bien, a diferencia de la característica flecha indicativa de la portada de *Sur*, con *América invertida* el continente queda al revés y con ello también las estructuras pensamientos (estéticos, ideológicos y políticos): ahora el *Sur* es el *Norte* y ciudades como Buenos Aires y Montevideo se ubican a la izquierda y mientras que para el *Norte* sucede lo contrario.

Bajo estos lineamientos está concebida *Latinoamérica Música*. Un espacio que intenta encuadrarse en una actitud torresgarciana de creación, entendimiento y reflexión en torno a la cultura –en general– y a la música latinoamericana –en particular–, desafiando el fallo dictaminado históricamente por las metrópolis europeas sobre los puntos cardinales culturales. Cabe aclarar que quizás no todos los autores se enfilen necesariamente detrás de estos lineamientos, pero sí lo hace su producción y lo hace de diversas maneras y en diferentes grados de acercamientos, y es esto justamente lo que interesa resaltar aquí. Por tratarse este texto de una reseña, resulta imposible reparar en cada uno de los artículos que componen el numeroso corpus del sitio. Sin embargo, se puede intentar llevar a cabo una síntesis apelando a la reconstrucción de una posible agenda de discusiones implícita puesto que, recordemos, muchos de ellos han sido escritos exclusivamente para otras publicaciones. Entre las principales problemáticas se halla la articulación entre música y principios teóricos propios de las ciencias sociales, tales como otredad, identidad, imperialismo cultural, canon, hegemonía e ideología.

Por medio de los objetos de estudio, la manera de analizarlos y los firmantes de muchos artículos es posible establecer la genealogía intelectual de la revista. La impronta que caracteriza a *Latinoamérica Música* se enmarca dentro de la tradición historiográfica vinculada a los lineamientos de la *avant-garde*. Desde sus primeros tiempos mostró su inclinación por la corriente latinoamericana que, tempranamente, intentó revisar y repensar la manera de concebir la música, sus actores y su historia. Esta predilección que, se constata aún hoy pero en menor medida, se representa básicamente a través de la presencia de unos y la ausencia otros. Así, la presencia de Juan Carlos Paz por sobre la de Alberto Ginastera, la de Hans-Joachim Koellreutter por sobre la de Heitor Villa-Lobos, la de Silvestre Revueltas por sobre la

de Carlos Chávez, por nombrar algunos casos, es un indicativo de lo recién expuesto.

En cuanto a las características generales cabe resaltar que el sitio resulta muy ameno y está bien diseñado, pues la sencillez con la que se accede a la producción saca a relucir su organización interna. Su estructura está determinada por medio de secciones temáticas –compositores, obras, sociedad, historia, enseñanza, punto de vista, informes, etc.– que son independientes pero que guardan estrecha relación entre sí. Desde el menú principal se puede acceder a cada una de ellas y notar que se componen de estudios descriptivos, analíticos e interpretativos sobre la música latinoamericana, su relación con el contexto de creación y circulación, y con especial interés sobre la recepción crítica de modelos occidentales de composición, ejecución e historiográficos.

La gran mayoría de los artículos están reproducidos en su idioma original, salvo unos pocos traducidos. Actualmente, cuenta con ciento un artículos en español, además de otros en diferentes idiomas (portugués, inglés, alemán). Un dato no menor es que, por lo general, la mayor parte de estos ya se dieron a conocer previamente en otras publicaciones y han sido cedidos por sus autores para su republicación; una peculiaridad más que hace difícil determinar su tipología. No es una revista académica –en el sentido estricto– y tampoco es «cultural», como se suele denominar comúnmente. En realidad, tiene un poco de ambas. Algunos trabajos están documentados y guardan objetividad al sostener sus hipótesis y otros, en cambio, reflejan la esencia propia del género ensayístico con una escritura más personal. Pero, en fin, cada uno de ellos contribuye con un enfoque enriquecedor y más amplio el modo en que tradicionalmente se trató la música latinoamericana.

Entre otros de los principales aportes de la revista se destaca la incorporación de un grupo de escritos que son claros reflejos de época. Poner a disposición del usuario una serie de textos de muchos de los protagonistas de la escena latinoamericana de mediados del siglo pasado es un atributo que no se halla en otros sitios *on line* dedicados a la música. Los ensayos de Juan Carlos Paz, Lauro Ayestarán, Héctor Tosar, José Ardévol y Hans-Joachim Koellreutter constituyen fuentes primarias que retratan la problemática que monopolizó durante mucho tiempo los debates en la región: la oposición «universalismo-nacionalismo». De la misma manera, es posible descargar y leer escritos que representan el pensamiento de la generación siguiente. Muchas de las inquietudes, búsquedas,

cuestionamientos de los músicos de la llamada Generación ditelliana se encuentran allí. Por nombrar brevemente algunos casos puntuales: “Estar” de Gerardo Gandini, “El hombre que está solo y espera” de Mariano Etkin, las entrevistas de Paraskevaídis a Koellreutter, y sus escritos sobre Luigi Nono y Edgar Varèse.

Para finalizar expondré que *Latinoamérica Música* se propone contribuir a la consolidación de un espacio que sirva al mismo tiempo de producción de conocimiento y divulgación de la labor reflexiva en torno a la problemática relación entre música y América Latina, con el fin de aportar una serie de artículos que ofrecen diversas estrategias de acercamientos posibles. Juan Carlos Paz, Hans-Joachim Koellreutter, Silvestre Revueltas, Alejandro García Caturla, Conlon Nancarrow, Luigi Nono, Edgar Varèse, Eduardo Bértola, Mariano Etkin, Gerardo Gandini, Jorge Horst, Jacqueline Nova, Astor Piazzolla, Mesías Manguashca, son algunos de los compositores cuyas obras han despertado el interés de un gran cuerpo de colaboradores de distintas generaciones, profesiones y nacionalidades.

Además de los encargados del sitio –Paraskevaídis, Corrado, Mello–, se hallan otros reconocidos especialistas en teorizar acerca de la música latinoamericana como Coriún Aharonián, Mariano Etkin, Gerardo Gandini, Julio Estrada, Osvaldo Budón, Pablo Fessel, Juan Pablo González, Carlos Kater, Hernán Gabriel Vázquez, Eduardo Herrera, Oscar Bazán, Mario Lavista, Cergio Prudencio, Consuelo Carredaño y Jorge Antunes. Todos reunidos en un mismo espacio para hacer manifiesto el interés por incluir estudios y autores de diversas aproximaciones críticas que, sin caer en eclecticismo, dé cuenta de la diversidad de enfoques desde la cuales es analizada, cuestionada, dialogada y reflexionada la relación *Latinoamérica Música*.

Publicado originalmente como:

Dellmans, Guillermo. "*Latinoamérica Música*. Revista *on line*", en Musri, Fátima Graciela (ed.). *Boletín de la Asociación Argentina de Musicología*, Año 29, N° 70, primavera de 2015, pp. 33-36. Disponible en: <http://aamusicologia.com.ar/publicaciones.html> Fecha de último acceso: 27-01-2016. ISSN: 1669-8622.